

Số: 329 /CV-ĐCKTL

Cao Bằng, ngày 22 tháng 01 năm 2021

V/v Chuyển quyết định xử phạt vi phạm hành chính để thi hành

Kính gửi: UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên

Ngày 22/01/2021, Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng phát hiện công dân có địa chỉ thường trú tại huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên (có hồ sơ kèm theo) có hành vi qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh theo quy định. Công dân vi phạm khai nhận trước đây xuất cảnh trái phép qua đường mòn biên giới để sang Trung Quốc lao động làm thuê.

Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội biên phòng tỉnh Cao Bằng đã tiến hành lập biên bản và ra quyết định xử phạt vi phạm hành chính về hành vi: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định được Quy định tại Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, ngày 12 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

Tại thời điểm phát hiện, xử lý công dân không có khả năng, điều kiện chấp hành quyết định xử phạt tại chỗ.

Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh đã bàn giao công dân vi phạm cho Cơ quan Y tế huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng đưa đi cách ly theo quy định.

Căn cứ theo Điều 71 luật xử lý vi phạm hành chính năm 2012, Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh chuyển Quyết định xử phạt vi phạm hành chính đến UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thi hành quyết định xử phạt đối với công dân vi phạm theo quy định.

Kính đề nghị UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thông báo kết quả cho Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh để hoàn chỉnh hồ sơ vụ việc./.

Địa chỉ Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, xóm Tổng Mông, TT Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.

Liên hệ Đ/c Nguyễn Nông Duy- Phó Đồn trưởng: 0984839381.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: HS; D02.

**KT.ĐỒN TRƯỞNG
PHÓ ĐỒN TRƯỞNG**



Đại úy Nguyễn Nông Duy

Số: 1618 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 22 tháng 01 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 1618 /BB-VPHC lập hồi 17 giờ 25 phút, ngày 22/01/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 01/QĐ-GQXP ngày 06/01/2021 của Đoàn trưởng Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đoàn trưởng, đơn vị: Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Lường Văn Lâm**; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 1998; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Bản Co Đũa, xã Mường Khong, Tuần Giáo, Điện Biên .

Số CMND:....., ngày cấp:.....; noicấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3.000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 22/01/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho **ông Lương Văn Lâm** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà **ông Lương Văn Lâm** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, **ông Lương Văn Lâm** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.


Ông Lương Văn Lâm có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐÀN TRƯỞNG

Đại úy Nguyễn Nông Duy



BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH
**Về lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội;
phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình**

Hôm nay, hồi 17 giờ 25 phút, ngày 22/01/2021, tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ.....

Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: *L. T. Quý* *Đ. Văn* *Giàng*, cấp bậc: *Thượng úy*, chức vụ: *Cán bộ*.....

Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

2. Họ và tên: *Sách Hữu Nam*, cấp bậc: *Đại úy*, chức vụ: *Cán bộ*.....

Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

3. Họ và tên:, cấp bậc:, chức vụ:

Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

4. Người phiên dịch (nếu có): Giới tính:

Ngày, tháng, năm sinh:/...../..... Quốc tịch:

Nghề nghiệp:

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

5. Với sự chứng kiến của:

a) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

b) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

Cơ quan:

Lâm
Lương Văn Lâm

Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với <ông (bà)/tổ chức> có tên sau đây:

<1. Họ và tên>: Lương Văn Lâm Giới tính: .. Nam

Ngày, tháng, năm sinh: 16/1/6/1998. Quốc tịch: .. Việt Nam

Nghề nghiệp: .. Lao Động Tự do Dân tộc: .. Thái

Nơi ở hiện tại: .. hẻm Co. Nhà Mương Khong - Trâu Giã - Huyện Biên

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu: .. 04.05.40.127

ngày cấp: 14/1/7/2016... ; nơi cấp: .. CA. Huyện Biên

<1. Tên tổ chức vi phạm>:

Địa chỉ trụ sở chính:

Mã số doanh nghiệp:

Số GCN đăng ký đầu tư/doanh nghiệp hoặc GP thành lập/đăng ký hoạt động:

.....

Ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

Người đại diện theo pháp luật:

Giới tính:

Chức danh:

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: Ngày 06/6/2020 Ông

Lương Văn Lâm đi Trung Quốc làm thủ tục

Quảng Đông Trung Quốc, khi đi không có giấy tờ xuất

nhập Cảnh, Ngày 20 tháng 01 năm 2021 bị Công an Trung Quốc

bắt giữ vì lý do nhập Cảnh trái phép vào Trung Quốc

Ngày 22 tháng 01 năm 2021 Công an Trung Quốc bàn giao

Ông Lương Văn Lâm cho Đơn Biên Phòng Cửa Khẩu

Đã lĩnh Hand Vi của Ông Lương Văn Lâm ở Cửa

Sai Biên giới Quốc gia mà không làm thủ tục

xuất nhập Cảnh theo quy định của Pháp luật

.....

3. Quy định tại Điểm a Khoản 3 Điều 17 Nghị định số 167/2013/NĐ-CP ngày

12/11/2013 của Chính phủ về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh,

trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy;

Lâm

4. Cá nhân/tổ chức bị thiệt hại:.....
.....
.....

5. Ý kiến trình bày của cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm:

Tôi Lâm ngày 06 tháng 6 năm 2020 đi Trung Quốc qua
thông qua tỉnh Lạng Sơn (chi đi không có giấy tờ
xuất nhập cảnh, ngày 20 tháng 01 năm 2021 tại Lâm
bị Công an Trung Quốc bắt giữ, ngày 22/01/2021
Công an Trung Quốc trao trả tôi cho Bộ đội Biên
Phòng Việt Nam, tôi Lâm thừa nhận hành vi của tôi là vi phạm.

6. Ý kiến trình bày của người chứng kiến (nếu có):

.....
.....
.....

7. Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại (nếu có):

.....
.....
.....

8. Chúng tôi đã yêu cầu cá nhân/tổ chức vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

9. Các biện pháp ngăn chặn và bảo đảm xử lý vi phạm hành chính được áp dụng, gồm:

.....
.....

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên tang vật, phương tiện vi phạm hành chính	Đơn vị tính	Số lượng	Chủng loại	Tình trạng	Ghi chú

Lâm

11. Giấy phép, chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên giấy phép, chứng chỉ hành nghề	Số lượng	Tình trạng	Ghi chú

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

12. Trong thời hạn ngày làm việc, kể từ ngày lập biên bản này, ông(bà).....
.....là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm có quyền
gửiđến ông để thực hiện quyền giải trình.

Biên bản lập xong hồi 17 giờ 55 phút, ngày 22/01/2021 gồm 02 tờ, được lập thành 02 bản có nội dung và giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho ông (bà).....Lương Văn Lâm.....là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ.

Lý do ông (bà) cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm không ký biên bản:

CÁ NHÂN VI PHẠM
HOẶC ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC VI PHẠM

Lâm
Lương Văn Lâm

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

Nguyễn Văn Giang
Nguyễn Văn Giang

NGƯỜI CHỨNG KIẾN

NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI

NGƯỜI PHIÊN DỊCH

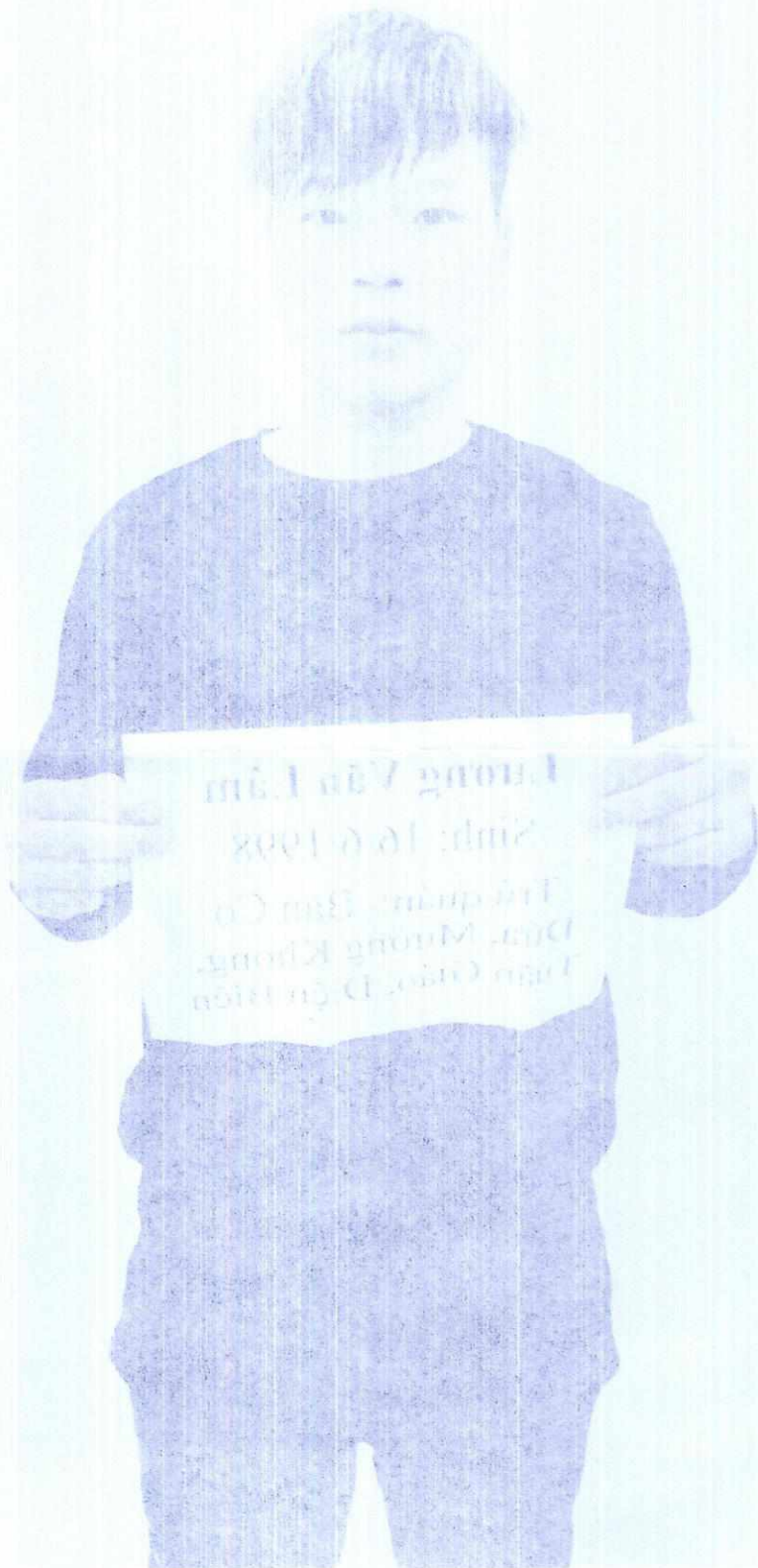
Lường Văn Lâm

Sinh: 16/6/1998

Trú quán: Bản Cò
Đứa, Mường Khong,
Tuần Giáo, Điện Biên



SHOT ON MI 9T
AI TRIPLE CAMERA



Trường Văn Lâm
sinh: 10/6/1998
Thị trấn Thủ Đức
Đường Nguyễn Huệ
Trần Quốc Dũng